МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

И. о. декана факультета истории
и международных отношений

(О. И. Амурская)

«30» августа 2018 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)»

Немецкий язык.

Уровень основной профессиональной образовательной программы – **бакалавриат**

Направление подготовки – **41.03.05 Международные отношения**

Направленность (профиль) подготовки – **Международные отношения и внешняя политика**

Форма обучения – **очная**

Сроки освоения ОПОП – **нормативный, 4 года**

Факультет истории и международных отношений

Кафедра иностранных языков факультета истории и международных отношений

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Особенности перевода финансово-экономической лексики» являются формирование и совершенствование личностных качеств, общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной педагогической и научно-исследовательской деятельности по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) – «Международные отношения и внешняя политика».

Достижению указанной цели подчинено решение следующих **задач**:

– совершенствовать умения и навыки ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего и реферативного видов чтения;

– развивать умения и навыки вербального выражения собственной позиции по изучаемой тематике, логически обосновав её;

– совершенствовать навыки и умения вести двустороннюю и многостороннюю беседу по изучаемым темам, суммируя и комментируя её содержание;

– формировать переводческую компетенцию как составную часть межкультурной компетенции.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Учебная дисциплина (модуль) «Особенности перевода финансово-экономической лексики» (второй иностранный язык)» (Б.3.В.ОД. относится к циклу Профессионального цикла Б.3. Вариативная часть (Обязательные дисциплины).

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины **необходимы** следующие предшествующие дисциплины:

«Второй иностранный язык»
«Практический курс второго иностранного языка»
«История России»
«Всемирная история»
«Русский язык и культура речи»
«Актуальные проблемы всемирной истории»
«Основы социального государства»
«Политическая и экономическая карта мира»

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

«Практический курс второго иностранного языка (нем. яз.)»
«Особенности перевода общественно-политической лексики (нем.яз.)»
«История нового времени»
«История Новейшего времени»
«Основы межкультурной коммуникации»
«Современные международные отношения»

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
Общекультурные компетенции:					
1.	**ОК-7**	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	языковые средства и основные единицы речевого общения; правила продуцирования убедительной и уместной речи; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;	применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии;	навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах ;
Общепрофессиональные компетенции:					
4.	ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения	иностранный язык в объеме, необходимом для ведения активной деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-	логически верно строить высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический	навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в

		профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	культурной и общественно-политической сферах; способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке;	материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; применять средства эмоционального воздействия на собеседника	ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами
Профессиональные компетенции:					
организационно-административная деятельность					
6.	ПК-2	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык	типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках;	осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности	навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач
исследовательско-аналитическая деятельность					
8.	ПК-14	способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов	социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на	критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных	навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов; навыками составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном

		взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	иностранном языке;	общественно-политических, экономических и исторических реалий; реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке	языке

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Карта компетенций дисциплины.

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Цель дисциплины	формирование и совершенствование личностных качеств, общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной организационно-административной и исследовательско-аналитической деятельности по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, профиль «Международные отношения и внешняя политика».				
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
общекультурные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	**Знания:** 1) языковые средства и основные единицы речевого общения; 2) правила продуцирования убедительной и уместной речи; 3) особенности вербальной коммуникации в	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на немецком языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к	Лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	ПОРОГОВЫЙ: студент знает базовые языковые средства и единицы речевого общения; ключевые особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; базовые требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных

		различных сферах деятельности; 4) требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; **Умения**: применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии; **Владение:** 1) навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; 2) навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах;	ним		высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; умеет применять полученную информацию в решении вопросов при межкультурном взаимодействии; владеет базовыми навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний на иностранном языке; основными навыками использования приемов речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах; ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает языковые средства и основные единицы речевого общения; правила продуцирования убедительной и уместной речи; особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности; основные требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; умеет применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с

					профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии; владеет навыками продуцирования и редактирования устных и письменных высказываний различных жанров и стилей на иностранном языке; навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке в различных коммуникативных сферах;
общепрофессиональные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	**Знания**: 1) иностранный язык в объеме, необходимом для ведения активной деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-культурной и общественно-политической сферах; 2) способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; **Умения**: 1) логически верно строить	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на немецком языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к ним	Лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	**ПОРОГОВЫЙ:** студент знает иностранный язык в объеме, необходимом для ведения деятельности на иностранном языке; основные способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; умеет строить высказывание, вести беседу по изученным темам, правильно используя лексический и грамматический материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному

		высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический материал; 2) строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; 3) применять средства эмоционального воздействия на собеседника; **Владение**: 1) навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; 2) навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами			оригинальному тексту монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; владеет навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов; базовыми навыками ведения дискуссий на иностранном языке. ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает иностранный язык в объеме, необходимом для активного ведения деятельности на иностранном языке в профессиональной, социо-культурной и общественно-политической сферах;; основные способы приема, переработки, выдачи информации на иностранном языке; умеет логически верно строить высказывание, вести беседу на любую из изученных тем, правильно используя лексический и грамматический материал; строить высказывание по прочитанному или прослушанному оригинальному тексту

					монологического или диалогического характера; обмениваться информацией с целью координации совместной деятельности; применять средства эмоционального воздействия на собеседника; владеет навыками устного и письменного обмена информацией в процессе повседневных, социально-культурных контактов и в ситуациях связанных с профессиональной деятельностью; навыками ведения переговоров, профессиональных дискуссий с зарубежными партнерами.
Профессиональные компетенции:					
организационно-административная деятельность					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-2	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с	**Знания**: 1) типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; 2) основные принципы перевода связного текста, а	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на немецком языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и	Лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	ПОРОГОВЫЙ: Студент знает основные типы переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста; стилистические особенности

	русского - на иностранный язык	также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; 3) стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках; **Умения**: 1) осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; 2) вычленять из потока переводческих действий трансформации определенного типа; 3) выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности **Владение**: навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач	выполнение заданий к ним		текстов на родном и иностранном языках; умеет осуществлять переводческий анализ текста; применять переводческие трансформации определенного типа; 3) выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов; владеет базовыми навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает типологию переводческих преобразований и основные виды переводч. соответствий на различных языковых уровнях; основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе; стилистические особенности текстов профессиональной направленности на родном и иностранном языках; умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер рецепторов и тип переводимого текста; вычленять из потока

					переводческих действий трансформации определенного типа; выполнять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; владеет навыками распознавания различных переводческих трудностей при решении конкретных переводческих задач
исследовательско-аналитическая деятельность					
ПК-14	способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	**Знания**: 1) социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; 2) способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на иностранном языке; **Умения**: 1) критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; 2) оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом	практические занятия, в том числе интерактивные; дискуссии; внеаудиторное чтение на немецком языке; просмотр видео/ прослушивание аудиоматериалов и выполнение заданий к ним	Лексико-грамматические упражнения/ тесты; переводческий практикум; доклад-презентация; перевод текста	**ПОРОГОВЫЙ:** студент знает основные социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; базовые способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на иностранном языке; умеет переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; реферировать и интерпретировать учебную литературу на иностранном языке; владеет базовыми навыками реферирования источников, написания докладов и

		культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий; 3) реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке; **Владение**: 1) навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов; 2) навыками составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке.			конспектов; базовыми навыками составления схем и таблиц; базовыми навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке. ПОВЫШЕННЫЙ: студент знает социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка; способы приема, переработки, выдачи информации, особенности проведения научного исследования на иностранном языке; умеет критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение; оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий; реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке; владеет навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов; навыками

					составления схем и таблиц; навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры			
			№ 6	№ 2	№ 3	№ 4
			часов	часов	часов	часов
1		2	3	4	5	6
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		54		54		
В том числе:						
Лекции (Л)						
Практические занятия (ПЗ), семинары (С)		54		54		
Лабораторные работы (ЛР)						
2. Самостоятельная работа студента (всего)		54		54		
В том числе						
СРС в семестре:		54		54		
Курсовая работа	КП					
	КР					
Другие виды СРС:						
Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.						
Выполнение письменных переводов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий		13		13		
Чтение аутентичной социально-экономической и страноведческой информации на новостных и справочных сайтах.		6		6		
Написание творческих письменных работ.		6		6		
Выполнение тренировочных упражнений, направленных на совершенствование переводческих умений и навыков.		8		8		
Подготовка мультимедийных презентаций по изучаемой тематике.		6		6		
Участие в интерактивных обучающих проектах, предлагаемых на образовательных Интернет-порталах.		6		6		
Индивидуальная исследовательская работа с последующим выступлением на научной конференции		6		6		
Подготовка к зачету		3		3		
СРС в период сессии		-		-		
Вид промежуточной аттестации	зачет (З)	3		3		
	экзамен (Э)					
ИТОГО: Общая трудоемкость	часов	108		108		
	зач. ед.	3		3		

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
1	2	3	4

4	1	Финансовая система Германии, деньги, задачи денег, платежи по обязательствам, наличные деньги, доход, заработок, расчеты в порядке инкассо, ценные письма.	Понятие и виды денег, виды банкнот и монет в Германии, функции денег, виды платежных оборотов, система расчетов.
	2	Банковская система, банковские поручения.	Счет в системе почтовых жиросчетов, сборы, пошлины, налоги, система кредитования, виды договоров с банками, понятие еврочека.
	3	Ценные бумаги. Платежи.	Вексель, чек, акции (акция на предъявителя, обыкновенная акция, привилегированная акция, акции работников предприятия, бесплатные и дополнительные акции), облигации.
	4	Биржи.	Понятие биржи, ее задачи на рынке, девизы (иностранная валюта) на бирже, биржевые курсы, биржевой закон, регулирующий организацию бирж.
	5	Кредиты.	Контокорректные кредиты, ссуды частным лицам, кредиты в рассрочку, потребительские кредиты.
	6	Банковская система современной Германии.	Банковское дело, кредитные банковские операции, крупнейшие банки мира, специализированные банки, банки-поручители, универсальные банки, Федеральный банк, директорат банка.
	7	Важнейшие отрасли экономики ФРГ. Общая характеристика.	Общая характеристика хозяйства. Структура. Отрасли. Промышленность.

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости *(по неделям семестрам)*
			Л	ЛР	ПЗ/С	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
4	1	Экономическая система Германии.			6	6	12	*1-2 неделя* ответы на вопросы к тексту, составление таблицы, ИДЗ (доклад)
	2	Финансовая система Германии. Понятие денег и ценных бумаг.	-	-	4	4	8	*3-4 неделя* ответы на вопросы к тексту, тест 7
	3	Ценные бумаги. Платежи.	-	-	6	6	12	*3 неделя* словарный диктант, доклад-презентация, творческая письменная работа, перевод текста
	4	Биржи. Кредитная система Германии и России.	-	-	4	4	8	*7- 8 неделя* Эссе по опорным словам, текст с пропусками ИДЗ (доклад)

	5	Понятие ссуды и ее виды.	-	-	7	7	14	*9 -10 неделя* реферирование текста, финансово-экономический словарь, тестирование
	6	Банковская система в современной Германии.	-	-	7	7	14	*11-12 неделя* презентация политической партии, ИДЗ (доклад)
	7	Особенности функционирования банковской системы в России и в Германии.	-	-	7	7	14	*13-14 неделя* анализ графика и диаграммы, ИДЗ (доклад)
	8	Характеристика основных отраслей экономики Германии.	-	-	6	6	12	*15-16 неделя* эссе по опорным словам, ИДЗ (доклад)
	9	Сопоставительный анализ развития финансовых систем Германии и России.	-	-	7	7	14	*17-18 неделя* лингвострановедческий словарь, тестирование
	Разделы дисциплины №№ 1-18		-	-	54	54	108	*18 неделя* *ПрАт* – зачет – перевод с русского языка на немецкий – перевод с немецкого языка на русский – монологическое высказывание по теме
	ИТОГО за семестр		-	-	54	54	108	

2.3 Лабораторный практикум не предусмотрен учебным планом.

2.4 Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
4	1.	Экономическая система Германии.	Чтение текстов, ответы на вопросы к тексту, составление вопросов по теме, лексике.	6
4	2.	Финансовая система Германии.	Чтение текстов, ведение словаря по финансово-экономической лексике.	6
4	3.	Ценные бумаги, платежи.	чтение текстов, заполнение таблицы, ведение словаря по финансово-экономической лексике.	6
4	4.	Биржи.	чтение текстов, написание эссе по опорным словам, ведение словаря по финансово-экономической лексике, подготовка ИДЗ (доклад)	6
4	5.	Кредиты.	чтение и реферирование текста, ведение словаря по финансово-экономической лексике, подготовка ИДЗ (доклад)	6
4	6.	Банковская система в современной Германии.	подготовка презентации, ведение словаря по финансово-экономической лексике, подготовка ИДЗ (доклад)	6
4	7.	Важнейшие отрасли экономики ФРГ. Общие характеристики.	подготовка к презентации для деловой игры, ведение словаря, подготовка ИДЗ (доклад)	6
4	8.	Акционерные общества, торговые товарищества.	написание эссе, ведение словаря, подготовка ИДЗ (доклад)	6
4	9.	ООО (Общества с ограниченной ответственностью в Германии).	подготовка к тестированию, ведение словаря, подготовка ИДЗ (доклад)	6
ИТОГО в семестре:				54
ИТОГО				54

3.2. График работы студента

Семестр № 4

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Ответы на вопросы к тексту	ОВТ		+		+														
Текст с пропусками	ТсП							+											
Заполнение таблицы	ЗТ		+				+												
Тестирование письменное	Т										+								+
Индивидуальное домашнее задание	ИДЗ		+		+		+		+				+		+		+		
Эссе по опорным словам	Э								+							+			
Реферирование текста	РТ										+								
Ведение словаря по финансово-экономической лексике	ЛСС		+		+		+		+		+		+		+		+		+
Анализ графика и диаграммы	Г/Д														+				
Подготовка презентациии	ПП											+		+					
Реферирование текста																			

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

Для организации самостоятельной работы студентов используются учебники, учебные пособия и Интернет-ресурсы, представленные в разделе 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.

3.3.1. Контрольные работы

Контрольные работы по дисциплине проводятся еженедельно в форме словарного диктанта, лексико-грамматического перевода, контрольного аудирования, монологического высказывания по теме, анализа отрывка художественного текста по всем разделам дисциплины:

1) Словарный диктант. А) Преподаватель зачитывает слова и словосочетания, внесенные в список для активного использования по теме на немецком языке. Обучающийся записывает их на немецком языке для проверки орфографических навыков. Б) Преподаватель зачитывает слова и словосочетания, внесенные в список для активного использования по теме на немецком языке. Обучающийся записывает их на русском языке для проверки знания значений слов. В) Преподаватель зачитывает слова и словосочетания, внесенные в список для активного использования по теме на русском языке. Обучающийся записывает их на немецком языке для проверки знания значений слов и орфографических навыков одновременно.

2) Перевод текста проводится по окончании изучения раздела. Обучающийся получает текст на русском языке или немецком языке по теме раздела и переводит его, используя активную лексику и грамматические структуры, изученные в данном разделе дисциплины.

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств).

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине: не используется.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

№ п/п	**Автор(ы), наименование, место издания и издательство, год**	**Используется при изучении разделов**	**Семестр**	**Количество экземпляров**	
				в библиотеке	**на кафедре**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
1.	Немецкий язык для менеджеров и экономистов : учебник для академического бакалавриата / А. Ф. Зиновьева [и др.] ; отв. ред. А. Ф. Зиновьева. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 238 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3618-6. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/F55D359D-62CD-4922-9894-0FD0DF2DFDC3. (дата обращения: 28.05.2018)	1.1-1.5, 2.3, 2.4	4	ЭБС	1
2.	Работникова, Н. А. Немецкий язык для экономистов (а2-с1) : учебное пособие для академического бакалавриата / Н. А. Работникова, Е. В. Чернышева, И. И. Климова. — 2-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 158 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07102-3. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/71DF8BB7-8105-4B2B-84C0-1154D20BB120. (дата обращения: 28.05.2018)	1.3-1.5, 2.1, 2.3	4	ЭБС	1

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1.	Басова, Н.В. Немецкий язык для экономистов (для бакалавров)	1.1-1.5	4	ЭБС	1

	[Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.В. Басова, Т.Ф. Гайвоненко. — Электрон. дан. — Москва : КноРус, 2012. — 384 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/53652. — Загл. с экрана. (дата обращения: 28.05.2018)				
2.	Львова, О. В. Немецкий язык для экономистов : учебник и практикум для академического бакалавриата / О. В. Львова, Т. Н. Николаева, Г. Н. Махмутова ; под ред. О. В. Львовой. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 461 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00762-6. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/74730DA0-30D2-4302-8C42-7909F8264E6E. (дата обращения: 28.05.2018)	1.1-1.5	4	ЭБС	1

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1) ЛАНЬ [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. – Доступ после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина из любой точки, имеющей доступ к Интернету : соглашение о сотрудничестве № 059/16 от 01 марта 2016 г. – Режим доступа: https://e.lanbook.com (дата обращения: 28.05.2018).

2) Научная библиотека РГУ имени С. А. Есенина [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: http://library.rsu.edu.ru, свободный (дата обращения: 28.05.2018).

3) Университетская библиотека online [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. – Доступ после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина из любой точки, имеющей доступ к Интернету : договор № 002-01/17 от 15 декабря 2016 г. – Режим доступа: http://biblioclub.ru (дата обращения 28.05.2018).

4) ЮРАЙТ [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. – Доступ после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина из любой точки, имеющей доступ к Интернету : договор № 2957 от 18 апреля 2017 г. – Режим доступа: http://www.biblio-online.ru (дата обращения 28.05.2018).

5) Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: http://e-learn.rsu.edu.ru (дата обращения28.05.2018).

6) ZNANIUM.COM [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. – Доступ после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина из любой точки, имеющей доступ к Интернету : договор № 1936 эбс от 15.11.2016 г. – Режим доступа: http://znanium.com/ (дата обращения: 28.05.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

1) Википедия [Электронный ресурс] : универсальная многоязычная онлайн-энциклопедия. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki, свободный (дата обращения: 28.05.2018).

2) Кругосвет [Электронный ресурс] : универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия. – Режим доступа: http://www.krugosvet.ru, свободный (дата обращения: 28.05.2018).

3) Финансовый словарь. **http://www.bibliotekar.ru/finansovyi-slovar/index.htm** (дата обращения: 28.05.2018).

4) ФИНАМ словари. **https://www.finam.ru/DICTIONARY** (дата обращения28.05.2018).

5) **www.deutschland.de** Offizielles Portal der Bundesrepublik Deutschland. Es bietet Zugänge in alle gesellschaftlichen Bereiche.

6) **www.bundesregierung.de** Umfangreiche Website der deutschen Bundesregierung, u.a. mit aktuellen Meldungen zur Regierungspolitik.

7) **www.auswaertiges-amt.de** Informationen zu Themen der deutschen Außenpolitik und Adressen deutscher Auslandsvertretungen.

8) **www.invest-in-germany.de** Die Website der Bundesagentur Invest in Germany GmbH bietet Informationen über den Wirtschaftsstandort Deutschland (in sechs Sprachen).

9) **www.goethe.de** Die Website des Goethe-Instituts informiert über Sprachkurse und Veranstaltungen der 142 Institute sowie über Kultur und Gesellschaft (Deutsch, Englisch).

10) **www.ifa.de** Das Institut für Auslandsbeziehungen (ifa) gibt einen Überblick über Themen des internationalen Kulturaustauschs (Deutsch, Englisch, Spanisch, Portugiesisch).

11) **www.daad.de** Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) informiert über Förderprogramme

für Studierende, Graduierte und Wissenschaftler (in 22 Sprachen).

12) **www.dw-world.de** Der Auslandsrundfunk Deutsche Welle (DW) bietet ein umfangreiches aktuelles journalistisches Informationsangebot (in 30 Sprachen)

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

Стандартно оборудованные аудитории для проведения интерактивных практических занятий: видеопроектор, экран настенный, ноутбук или компьютерный класс.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office 2010-2016: Word, Excel, PowerPoint; Prezi, Windows MediaPlayer и др.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: нет.

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ: не указываются для ФГОС ВО.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебных занятий	**Организация деятельности студента**
Интерактивное практическое занятие	Интерактивный метод обучения предполагает взаимодействие, нахождение в режиме беседы, диалога с кем-либо. Интерактивные методы ориентированы на более широкое взаимодействие обучающегося не только с преподавателем, но и друг с другом, и на доминирование активности студентов в процессе обучения. Задача преподавателя на интерактивных практических занятиях сводится к направлению деятельности обучающихся на достижение целей занятия. В процессе такого занятия обучающиеся выполняют тренировочные, условно-коммуникативные, коммуникативные и творческие задания на немецком языке в (под)группе или в малых группах. Главная задача обучающегося – постоянно быть активным, стремиться как можно больше времени говорить на немецком языке, общаться с коллегами, соблюдая профессиональный речевой этикет.
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Практика перевода социально-экономического текста» предполагает следующие виды работ: 1) прослушивание рекомендованных преподавателем аутентичных аудиоматериалов и выполнение заданий, направленных на обучение навыкам аудирования, с последующим обсуждением выполненных заданий на аудиторных занятиях; 2) чтение аутентичной социально-экономической, общественно-политической и страноведческой информации на новостных и справочных сайтах с различными целями (поиск информации, совершенствование навыка чтения и т.д.; изучающее или поисковое чтение).

	3) написание творческих письменных работ (биографии, эссе, доклады об исследованиях и опросах); 4) письменное выполнение рекомендованных преподавателем тренировочных упражнений, направленных на совершенствование переводческой компетенции с дальнейшей проверкой на аудиторных занятиях; 5) общение с преподавателем и другими обучающими на немецком языке посредством электронной почты, социальных сетей, тематических форумов и т.д.; 6) подготовка мультимедийных докладов-презентаций по тематике дисциплины; 7) участие в интерактивных обучающих проектах, предлагаемых на образовательных Интернет-порталах; 8) индивидуальная исследовательская работа по выбранной теме под руководством преподавателя с последующим выступлением на научной конференции по итогам НИРС университета.
Доклад-презентация	Создание доклада-презентации – это вид самостоятельной работы студента по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью компьютерных программ MS PowerPoint, Prezi и др. Этот вид работы требует координации навыков обучающегося по сбору, систематизации, переработке информации, оформления её в виде подборки материалов, кратко отражающих основные вопросы изучаемой темы, в электронном виде. Построение доклада традиционно включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во *вступлении* содержатся: 1) формулировка темы; 2) актуальность темы (чем интересно направление исследований, в чем заключается его важность, какие ученые работали в этой области, каким вопросам в данной теме уделялось недостаточное внимание, почему выбрана именно эта тема); 3) цель работы (в общих чертах соответствует формулировке темы доклада и может уточнять ее); 4) задачи работы над темой (конкретизируют цель работы). Также во вступлении может устанавливаться её логическая связь с другими темами или место рассматриваемой проблемы среди других проблем, дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема, и т. п. В *основной части* доклада чётко и кратко излагается суть вопроса с использованием иллюстраций, графиков, диаграмм, фотографий, карт, рисунков. Изложение материала должно быть связным, последовательным, доказательным, лишенным ненужных отступлений и повторений. В *заключении* обычно подводятся итоги, формулируются главные выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы, предлагаются самые важные практические рекомендации.
Зачет	Зачет по дисциплине проводится в конце семестра и предполагает выполнение обучающимися ряда контрольных заданий, позволяющих оценить достаточность уровня сформированности общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной и научно-исследовательской деятельности по направлению подготовки ***41.03.05 «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»***. *Зачет* по дисциплине включает в себя *следующие задания*: – перевод текста с немецкого языка на русский, – монологическое высказывание по теме.

	Примеры заданий и список тем для монологического высказывания представлены в разделе 4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ, пункт 4.1.1. Примеры оценочных средств.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Мультимедийные доклады-презентации студентов на практических занятиях.

Компьютерное тестирование остаточных знаний посредством СДО Moodle.

Консультирование обучающихся преподавателем вне аудиторных занятий посредством электронной почты и социальной сети «ВКонтакте».

Использование справочных онлайн ресурсов и словарей для подготовки докладов-презентаций, написания творческих письменных работ, индивидуальной исследовательской работы, чтения аутентичных текстов.

Прослушивание аутентичных аудиоматериалов.

10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Стандартный набор ПО (в компьютерных классах):
Операционная система WindowsPro (договор №Tr000043844 от 22.09.15г.);
Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);
Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

Стандартный набор ПО (для кафедральных ноутбуков):
Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);
Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ: не предусмотрено.

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Экономическая система Германии.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
2.	Финансовая система Германии.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
3.	Ценные бумаги, платежи.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
4.	Биржи.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
5.	Кредиты.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
6.	Банковская система современной Германии	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
7.	Важнейшие отрасли экономики ФРГ. Общие характеристики.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
8.	Акционерные общества. Торговые товарищества.	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет
9.	ООО (Общества с ограниченной ответственностью в Германии).	ОК-7; ОПК-12; ПК-2; ПК-14	зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
Общекультурные компетенции			
ОК-7	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	**знать**	
		1) языковые средства и основные единицы речевого общения;	ОК7 З1
		2) правила продуцирования убедительной и уместной речи;	ОК7 З2
		3) виды публичной речи, ее композицию;	ОК7 З3
		4) особенности вербальной коммуникации в различных сферах деятельности;	ОК7 З4
		уметь	
		1) варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи;	ОК7 У1
		2) прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;	ОК7 У2
		3) логически верно строить высказывание;	ОК7 У3
		владеть	
		1) навыками продуцирования и редактирования устных и письменных текстов различных жанров и стилей;	ОК7 В1
		2) навыками использования приемов эффективного речевого общения в различных коммуникативных сферах;	ОК7 В2
		3) навыками выражения семантической, структурной и коммуникативной преемственности между композиционными элементами текста;	ОК7 В3
Общепрофессиональные компетенции			
ОПК-12	владение не менее чем	**знать**	

	двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	1) основы профессионального речевого этикета на родном и изучаемом иностранном языке;	ОПК-12 З1
		2) социально-бытовые и культурно-языковые особенности народов и стран;	ОПК-12 З2
		3) роль и значение культурно-языкового разнообразия людей и межкультурной коммуникации;	ОПК-12 З3
		уметь	
		1) толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия людей;	ОПК-12 У1
		2) использовать нормы профессионального речевого этикета для организации деятельности коллектива и эффективной коммуникации в профессиональном сообществе, включая межкультурную;	ОПК-12 У2
		владеть	
		1) навыками конструктивного взаимодействия с коллегами, в том числе принадлежащими к иной лингвоэтнокультурной общности;	ОПК-12 В1
		2) навыками отстаивания своей позиции в социально приемлемых формах;	ОПК-12 В2
		3) навыками решения типовых конфликтных ситуаций и обеспечения благоприятного психологического климата в коллективе;	ОПК-12 В3
		1) технологии использования профессиональных источников информации (словари, справочники, энциклопедии, периодические издания, Интернет-ресурсы и т.д.);	ОПК-12 З1
		2) способы приобретения, использования и обновления лингвистических знаний;	ОПК-12 З2
		уметь	
		1) отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее;	ОПК-12 У1
		2) самостоятельно совершенствовать свой уровень владения иностранным языком при помощи словарей, справочников, учебников, электронных ресурсов, профессионального общения с коллегами;	ОПК-12 У2
		владеть	
		1) навыками ориентации в профессиональных источниках информации и приобретения, использования и обновления лингвистических знаний;	ОПК-12 В1
		2) навыками сбора, систематизации и дальнейшего использования полученных знаний и результатов исследований в профессиональной деятельности;	ОПК-12 В2
Профессиональные компетенции			
организационно-административная деятельность			
ПК-2	способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык	**знать**	
		1) основные термины, понятия и категории лингвистики;	ПК2 З1
		2) методы общенаучного и лингвистического исследования;	ПК2 З2
		3) важнейшие мировоззренческие лингвофилософские концепции и подходы к изучению человеческого языка как в синхроническом, так и в диахроническом аспекте;	ПК2 З3
		уметь	

		1) анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые лингвофилософские проблемы;	ПК2 У1
		2) выделять лингвистическое содержание в прикладных задачах профессиональной деятельности;	ПК2 У2
		3) реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по тематике дисциплины;	ПК2 У3
		владеть	
		1) навыками лингвистического анализа языковых явлений всех уровней языка;	ПК2 В1
		2) навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов;	ПК2 В2
		3) навыками составления схем и таблиц;	ПК2 В3
		4) навыками подготовки презентаций и тематических сообщений;	ПК2 В4
исследовательско-аналитическая деятельность			
ПК-14	способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики	**знать**	
		1) социокультурные нормы и традиции родной страны и страны изучаемого языка;	ПК14 З1
		2) способы приема, переработки, выдачи информации	ПК14 З2
		3) особенности проведения научного исследования на иностранном языке	ПК14 З3
		уметь	
		1) критически переосмысливать накопленную информацию, вырабатывать собственное мнение;	ПК14 У1
		2) оценивать альтернативы развития международного процесса с учетом культурных общественно-политических, экономических и исторических реалий;	ПК14 У2
		3) реферировать и интерпретировать учебную и научную литературу по профессиональной тематике на иностранном языке	ПК14 У3
		владеть	
		1) навыками реферирования источников, написания докладов и конспектов;	ПК14 В1
		2) навыками составления схем и таблиц;	ПК14 В2
		3) навыками подготовки презентаций и тематических сообщений на иностранном языке	ПК14 В3

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№ п/п	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Словарный диктант	ОК7З1, З2, У1, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1; ПК2 З1, З2, У2, В1; ПК14 З1, В1;
2.	Перевод текста	ОК7З1, З2, У1, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1; ПК2 З1, З2, У2, В1; ПК14 З1, В1;
3.	Доклад-презентация	ОК7З1, З2, У1, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1; ПК2 З1, З2, У2, В1; ПК14 З1, В1;
4.	Творческая письменная работа	ОК7З1, З2, У1, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1; ПК2 З1, З2, У2, В1; ПК14 З1, В1;
5.	Монологическое высказывание по теме	ОК7 З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1, У2, В2; ПК2 З1, З2, У1, У2, В1, В2;В3,В4, ПК14 З1, З2, З3, З4, У1, У2, В1, В2;
6.	Зачет	ОК7 З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, В1, В2, В3; ОПК12 З1, З2, З3, У1, У2, В2;

		ПК2 З1, З2, У1, У2, В1, В2;В3,В4, ПК14 З1, З2, З3, З4, У1, У2, В1, В2;

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ
(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Особенности перевода финансово-экономической лексики (второй иностранный язык)». Немецкий язык. (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

«зачтено» - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

«зачтено» - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.